

Olga Alicia Armata
Universidad Nacional de Salta
Salta, Argentina
olarm19@gmail.com



**Zigarán, Julia S. (2021) *Memorias del Chaco*.
Salta: Universidad Nacional de Salta.
EUNSa, 72 pp.
ISBN 978-987-633-575-1.**

El Chaco Salteño situado en el noroeste argentino forma parte del Gran Chaco Gualamba, una vasta área geográfica que comprende tres países hispanoamericanos, Bolivia, Argentina y Paraguay y que se define por la peculiaridad de su fauna y de su flora y, sobre todo, por la pluralidad étnica. Abarca diferentes localidades de los departamentos San Martín, Orán y Rivadavia de la provincia de Salta, en el noroeste argentino, donde habitaron, desde tiempos inmemoriales, pueblos indígenas.

Se trata, en efecto, de un hábitat que Julia Zigarán no solo conoce en detalle, sino que también estudia en sus investigaciones lingüístico-antropológicas durante su extensa

trayectoria académica. Así lo prueban sus valiosas contribuciones presentadas en reuniones académicas y luego publicadas, todas ellas referidas a las comunidades chiriguano-chané y wichi. También su producción literaria se inscribe en ese ámbito. Precisamente, *De dónde somos* (1986) y *Allá en el monte* (1997) son repertorios narrativos que muestran múltiples aspectos de la cosmovisión aborígena. En esas compilaciones, el recuerdo de las vivencias del pasado lejano se actualiza por la fuerza de la palabra hablada, de la “oralidad primaria” que se eterniza más allá de tiempos y espacios.

Una consideración especial merece *Allá en el monte* cuya reedición se concretó en dos oportunidades, 2001 y 2005 como consecuencia del interés que alcanzó en las prácticas pedagógicas provinciales pertenecientes al nivel primario. De hecho, en el prólogo, la escritora salteña, además de individualizar al destinatario, “pequeño lector” (2005:7), le demanda un profundo compromiso personal que condice con la necesidad de conocer y valorar a los nativos.

En consonancia con las obras mencionadas, *Memorias del Chaco* editada por la EUNSA. (Editorial de la Universidad Nacional de Salta) reúne once relatos en los que se proyectan costumbres, formas de vida, prácticas sociales, relaciones con el medio natural y con lo sobrenatural, aspectos que no solo identifican a los indios, sino que los cohesionan y los individualiza como comunidades originarias. Esto es posible en virtud de la técnica literaria que, fundada en la amalgama de secuencias narrativas, descriptivas y dialogales, y en la incorporación de imágenes de particular originalidad, propone la autora para quien pasado y presente convergen en cada historia por el poder de la memoria que renace en las voces de los personajes.

Hay, además, una puntualización de tópicos que, desde luego, atañen a la existencia de quienes, sin duda, se encuentran en la marginalidad. Se trata de la propiedad de la tierra, la inserción laboral y social, la problemática educativa motivada por el desconocimiento de las lenguas aborígenes, entre otros. De ellos interesa en esta oportunidad el primero que se presenta en varias narraciones y que se expresa, con contundencia, en “Cuando tengamos la tierra”. Con este enunciado expresivo, se manifiesta el deseo que, emitido por un joven, indica la relevancia que el tema posee entre los miembros de la colectividad independientemente del grupo etario al que pertenezcan. Aunque los indígenas habitaron el Chaco durante siglos por designios de “El Gran Padre”, carecen de la posesión legal del lugar. Es más, suelen ser víctimas de las acciones de políticos inescrupulosos quienes durante las campañas electorales efectúan promesas “Si gano, la tierra va a ser de ustedes y de nadie más” (2001: 67)

que no solo infringen, sino que incluso dejan a los naturales en situaciones de total vulnerabilidad alimentaria, educativa, sanitaria pues ya no cuentan con los medios naturales para la subsistencia en tanto el área geográfica que habitan ha sido devastada por la deforestación y la producción agropecuaria a gran escala.

En definitiva, *Memorias del Chaco* descubre las problemáticas que aquejan a los nativos y, de manera simultánea, desvela la ausencia de políticas gubernamentales provinciales y nacionales que promuevan la inclusión social y valoren la cultura de nuestros antepasados.

Olga Alicia Armata es profesora, licenciada en Letras y magister en Ciencias del Lenguaje por la Universidad Nacional de Salta, y Especialista en Lingüística por la UCASAL. Es miembro de la Comisión Directiva del Instituto de Folklore y Literatura Regional “Augusto Raúl Cortazar” de la Facultad de Humanidades, UNSa. Forma parte del Comité Académico de la Maestría en Ciencias del Lenguaje dependiente de esa facultad, en carácter de miembro titular. Como docente e investigadora de la Carrera de Letras, muestra en sus producciones los resultados de las indagaciones sobre el subsistema dialectal del español de Salta (área rural) y sobre el discurso periodístico provincial.